

**Naila Ceribašić** (Institute of Ethnology and Folklore Research, Zagreb)  
naila@ief.hr

**Political and economic record filters:  
The example of the three Zagreb-based record companies  
from the 1920s to the 1950s**



55th Annual ARSC Conference (virtual)  
12–15 May 2021





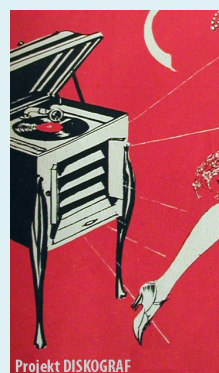
1927–1938–1944  
c. 1,200 records



1938–1945–1947  
c. 600 records



1947–  
c. 900 records





### Nove i stare melodije

#### Bez pripjeva

- 411 PLES GEJSE, Tanz der Geisha, swing-fox  
SUNČANI TRACI, Sonnenstrahlen, fox
- 371 DINAH, swing-fox  
ST. LOUIS BLUES
- 357 BAJKE IZ LOUISIANE, swing-fox  
MJESEČEV ČAR, swing-fox
- 356 VALČER JE BESMRTAN, lagani valcer  
MNOGE USPOMENE, lagani fox
- 355 NOCNI POVJETARAC, swing-fox  
KAD SE MJESEC POMLADI, swing-fox
- 354 OTOČIC NA PLAVOM MORU, lagani fox  
LJETO, MORE I SUNCA SJAJ, fox
- 338 PLES FANTOMA, La danza del fantasma, swing-fox  
PLESUĆ NA 50-TI KAT, Ballando al 50° piano, swing-fox
- 337 ČAJ U DVOJE, swing-fox  
JA ZNAM DA TI TO ZNAŠ, fox
- 333 GORE, DOLJE, Jeepers Creepers, swing-fox  
SAMOĆA, Solitude, lagani fox
- 332 ČEZNJA PREKO MORA, Nostalgia d'oltremare, istočnjački  
lagani fox  
ZVAT ĆU TE MALA, Ti chiamero piccina, passo-doble
- 331 PROLJETNO CVIJEĆE, Flores di primavera, argentinski tango  
ZASTO NE...!, Como no...!, argentinski tango
- 322 PLES NA BRODU, swing-fox  
CHRISTOPHER COLUMBUS, swing-fox
- 321 CRNAČKA ČETVRT U PONOĆI, swing-fox  
KUĆA U CRNAČKOJ ČETVRTI, swing-fox
- 316 GLASOVI ULICE, swing-fox  
BRZE, DJEVOJČICE!, swing-fox
- 315 KRALJICA POLJA, Reginella Campagnola, swing-fox  
PIŠI MI, Scrivi mi, tango

#### Bora Janić uz harmoniku

- OH-56 VJETAR RUŽU POLJULJKUJE  
TI PLAVIS ZORO BAJNA
- OH-55 POD ONOM GOROM ZELENOM  
GONI OVCE
- OH-54 OJ JESENSKA RUŽO  
LEJLA
- OH-53 NEMA PA NEMA MOJE MALO GARAVO  
TKO SE ONO BRLJEGOM SEĆE
- OH-52 SINI JARKO SA IZTOKA SUNCE  
RUMENA RUŽA PROCVALA
- OH-51 KOLIKA JE U PRIJEDORU CARSIJA  
OD SAHABA DO AKSAMA
- OH-50 NEMA LJUBAVI BEZ TUGE I BOLI  
OD NOĆAS TE DUŠO
- OH-49 LIJEPO IME KOGA ZOVU MILE  
DRUGAR MI SE ŽENI
- OH-48 NEVJERNA JE MOJA DRAGA  
SJEDJELA SAM ZA MASINOM
- OH-47 DAL SI MI DRADA VJERNA?  
LJUBICE PLAVA LJUBICE
- OH-46 MOJA MAJKA PRSTE JE UPLELA  
DRUGARICE MICO
- OH-45 AJDE SUNCE ZAJDE  
MAGLA PADNALA
- OH-44 BOLESNO MI LEŽI ZLATO  
PLAĆEM VEĆ TRI DANA



odl. br. 530-~~II~~/1-1942 r. br. 582/42. Grad. pgl. u Zgla.

< Popis od 16/1 1942  
bakrenih i ~~in~~ <sup>repliranih</sup> predmeta nađenih u prostoriji -  
izma H. Edison Bell - Penkala d.d.  
Izornice gramofona i gramof. ploče,  
Bosnijske ul. br. 43 - Kao sastavni  
dio raprimke od 16/1 1942 br. 330-~~II~~/1-42  
ođv. br. 582/42.

I Bakrenih matrica na  
presanje gramof. ploča:

	Brutto kg: (s kartonom)	Netto ca
a) u piramici u ormari i stolu	290'-	
b) u skladastu matrica (na tri velike stelace napunjene s obje strane saka je ca 2175'-kg brutto, na jednoj manjoj stelaci s obje strane u ca 1450'-kg brutto (3/4 puna) i jednoj stelaci napunjenoj s jedne strane u 400'-kg brutto i na stolu 70'-kg brutto):	8495'-	
c) u skladastu ploča	30'-	
d) u galvanoplastici	50'-	
	8815'-	

oko se odnosi na karton  
čini netto - ca: 6641'-

Ukupno bakrenih matrica 6661'-kg

II "prostoriji Galvanoplastika":  
ostali predmeti:

Pr. krenog kima protivu ne stolu	ca	5'-
6 bakrenih napitka od galvanopl. (u metalu)	ukupno	48'-
	ukupno	6714'-

inventory of copper and  
brass found in the  
factory of Edison Bell  
Penkala, January 1942



ads in the magazines *Kulisa* and *Svijet*,  
1927–1928







Aj, kolika je Javorina planina / Aj, sivi soko preletit je ne može  
Oh, how big the mountain Javorina is / Oh, a gray falcon can't fly over it



new factory built in 1963

production output:

1947: 33,000

1961: 2,371,600

population of Yugoslavia:

1947: 15,670,000

1961: 18,549,291



1. Moja mala djevojčica  
Puna je velikih želja  
Baš kao šipak pun košćica  
Tako je puna veselja.

Tata, kupi mi auto ...

... Bar jednu malenu bebu  
Velim ti da je to sve.

2. Moja mala djevojčica  
Voli i šetnje i priče  
Ali u gradu pred izlogom  
Satima stoji i više.

Tata, kupi mi auto  
Bicikl i romobil  
Kupi mi medu i zeku  
Kolica Jugovinil.

Tata, kupi kolača  
Bombona i narandže dvje  
Bar jednu malenu bebu  
Tata, kupi mi  
Tata kupi mi  
Tata kupi mi sve.

1. My little girl  
Is full of great desires  
Just like a pomegranate full of seeds  
She is full of joy.

Daddy, buy me a car ...

... At least one little doll  
I'm telling you, that's all.

2. My little girl  
Loves both walks and stories  
But in the city in front of a shop window  
She stands and shouts for hours.

Daddy, buy me a car  
A bicycle and a scooter  
Buy me a teddy bear and a rabbit  
A pram of Jugovinil.

Daddy, buy (me) cookies  
Candies and two oranges  
At least one little doll  
Daddy, buy me  
Daddy, buy me  
Daddy, buy me everything.



## Conclusion

consumers

economic system

political filters

novelty

marginality

ignorance

diversity

social groups

cultural infrastructure

market

radio

festival

field

periphery

global trends

general debate

commercial music

